

NĂM THỨ 29 SỐ 5194 Ngày thứ tư 12 Février 1988

Liên lạc: NGUYỄN-VĂN-CỦA... XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO-QUÁN: 57, Rue Lucien Morard, 57 - SAIGON

GIA BẢO Một năm... 12.500 Sáu tháng... 8.500 Ba tháng... 6.500 Hai tháng... 0.06

TIN TỨC VỀ Y-A CHIẾN-SỰ... QUAN NĂM HOLT làm đầu phòng co-vân cho A-hoàng... Y THỜ BOM NHƯ MÀ MÀ LAM THIẾT HẠI

Tình hình lúa gạo... Đám hỏa hoạn rất lớn ở Vĩnh-hội... Có đến 100 căn nhà bị thiêu hủy, sự thiệt hại trên 10.000 đồng

KẾT-QUẢ CỤC TUYỂN-CỔ... Hội - đồng địa - hạt tổng An-thành, tỉnh Gia-dịnh... Tại lễ làm cơm ơn trọng hậu cho các vị trí trị-eri-an-cung Hương

THỜI-ĐUỐC VIÊN-ĐÔNG... Trản-tê-Đu-ong lo tồ-chức lục, hải, không-quân... Nhựt-Nga lại nói chuyện về biên-giới Nga-Mán

MỘT TRẬN BẮC-LỘ... CÙNG THỂ... NGƯỜI ANH LAM CHO A-HOàng... Đáo giới trẻ ở đàng ngoài đang chờ đón người làm đầu phòng co-vân cho A-hoàng là ông Nguyễn-Văn-Của

NGÀY MAI Phư-trương Văn-chương... Nêu cao ý nghĩa của ngày Mai... Phư-trương Văn-chương

TE QUẢ MÀ !... Ve người không được rồi mào cở đánh quân... Chỉ Tả-thị-Hải minh mình đây

Ân-ác giầy giữa chợ... Mìn-hoàng-bình... Anh Nguyễn-Văn-Kính và nghề nghiệp, ngang ngoài đi thờ thâu

Có lẽ các luật sư sẽ được rất trong Phòng luận tội... Phòng luận tội là một phòng dự... thêm 40 nạn cấp... 3 nạn cấp... 2 nạn cấp... 1 nạn cấp

Hội-nghị hai-quân... Ai cũng rõ, điều ước hai quân Hoa-thành-Đôn 1928 và Lục-Dân 1980 đã nuốt dính lại học... Hội-nghị hai-quân

NGƯỜI NHỰT KIỂM-DUYỆT BẢO CHỈ Ở TÀU... Cách vài tháng nay, ở Tàu có một chủ chỉ lý tên là Tân-sanh... Người Nhựt Kiểm-Duyệt

TIN TỨC VIÊN-ĐÔNG... NGƯỜI NHỰT KIỂM-DUYỆT BẢO CHỈ Ở TÀU... Một đại, Nhựt có giới một cái tồ, hâu thơ cho nhà đường... Quan Thông-dóc Namky sẽ về Pháp

Phong luận tội là một phòng dự... thêm 40 nạn cấp... 3 nạn cấp... 2 nạn cấp... 1 nạn cấp... Có lẽ các luật sư sẽ được rất trong Phòng luận tội



TIN trong nước



Namkỳ SAIGON
TỜ MƯỜN LƯƠN XE MÁY
TỜ 'rương-vân' ua 16
tuổi làm bồi cho ông V.

GIADINH
BON LUC LAC BANH NGUOI
BOI TIEN CHU
Ngày hôm kia tại đình
Pho - nhuan hương - chuc
cung đình, người ta vào

BENTRE
HÒA HOAN THINH HƯT HAI
CÂN NHA LA
Chiều ngày 8 Fèvrier rồi,

HỒI THÍ HAI MƯƠI BẢY
Quang-Minh đi đến nơi Quê-đông.

CANTHO
BINH THANH-KINH HAY LA BI
MACH TRUC QUAM LA
Tên Trần - văn - Soan, 22
tuổi, ở làng Hậu-thanh-hung,

BARIA
TẾ CÂY GÀN CHẾP
Thị Men chuyên nghề đi
mua mả mà rôi leo lên để

VA AN THON KHÉT BẠC HO AN
HÀC-GIANG BÀ BẮT ĐƯỢC BA
TÊN GIANG
Hôm qua đã đống tin tòa
án Bắc-giang bắt được ba

VA AN MANG GHÉ GOM
Ở PHU-ĐIÊN
Đêm hôm mồng ba Tết, tại
Điền-An-phân, thuộc phủ

MUON BAN
Mặt số đi đố: 11 477
thước rùa lục lạc tại Ph-
Đ. tên Trương Văn Nốp

Đền nay tòa - Lăng-ngâm-đinh - vẫn còn lao lao ở trên
chốt nơi Quán-sơn; Thầy trò

MỘT TẬP BÁO NÊN ĐỌC
Cách làm rất mới
Bãi hay và nhiều
Nội-dung trâm về
Đặc-sắc mọi điệu
Ấy là báo « MAI » xuất bản ngày 17 Mars

HÀNG BẢO KÊ
LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD
Ông BOY-LANDRY
Lam Đại-lý - 17, Place du Théâtre, 1 - Saigon

MUON BAN
Mặt số đi đố: 11 477
thước rùa lục lạc tại Ph-
Đ. tên Trương Văn Nốp

Mercredi 12-2-36 - TIÊU-THUYẾT số 280
Hỏa thiêu Hồng liên tự
Hồi thí hai mươi bảy
Quang-Minh đi đến nơi Quê-đông.

xương. Quang-Minh cười
ràng: «Đã có hai người ấy
làm gương trước rồi, còn ai

Đền nay tòa - Lăng-ngâm-đinh - vẫn còn lao lao ở trên
chốt nơi Quán-sơn; Thầy trò
lên cao hứng, bên theo thầy



# TẬP « SU-PHẠM HỌC-KHOA »


XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên chức Annam nếu muốn nhận gửi cho bản-quan, những số bạc mua báo này thì bản-quan sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

**Parfums Forvil**


**Dentifrices du Docteur PIERRE**



Dầu thơm  
phần thơm  
dầu xút tóc  
Crème  
Brillantine

S  
T  
I  
L  
E  
T  
U  
S

Savons thơm  
rửa mặt  
ánh răng  
nước súc  
miệng



PARIS  
MAISON FONDÉE EN 1852  
15, Rue de Valenciennes

Distributeur exclusif  
**C. HUCHET**  
Indochine - Import  
40-42, Rue Pellerin - SAIGON

**TAN-NHU-THOI**  
Hương-giao Bình-trương

## CÔNG VIỆC LĂNG

Cách làm sổ sách và giấy tờ, khai báo

Tác-giả giữ bản quyền

(Tiếp theo)  
**PHẦN THỨ IV**

Nội vụ việc Đăng thuế (Quần-hạt và Địa-hạt)

Theo lệ thường trong thiếp biên gồm các số công tháng ngày 10 và 25 tây, là phải công cuốn sổ biên-lại tất-đến đó. Bản ấy khuôn thuế chánh và làm một cái

Bản đăng thuế năm...

### Một cơ hội may mắn ít có

Nhơn dịp Chánh-phủ bỏ thuế rượu trắng và hạ giá thuế nhập cảng nhiều thứ thuốc bắc. **NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG** chúng tôi cũng vì sự lợi-lợi cho các thân chủ thích uống ba thứ thuốc rượu:

1° - Về sanh dược tửu,  
2° - Khử phong bá-bồ dược tửu,  
3° - Phong thấp trệt-đà dược tửu.

Nên chúng tôi hạ giá rất nhẹ như dưới đây:

1° - Về sanh dược tửu:  
Vé lên khi trước bán... 1\$20, bây giờ còn... 1\$00  
Vé nhỏ ... 0.25

2° - Khử phong bá-bồ dược tửu:  
Vé lên khi trước bán... 0\$80, bây giờ còn... 0.80  
Vé nhỏ ... 0.40

3° - Phong thấp trệt-đà dược tửu:  
Vé lên khi trước bán... 0\$80, bây giờ còn... 0\$60  
Vé nhỏ ... 0.40

Ba thứ thuốc rượu này, bản đường bá chủ theo phép y học rất kỳ công. Hà ứng vào thì thấy công hiệu mau mắn lạ lùng. Ai ai có bệnh rồi có gì đều công nhận là hay hơn các thứ rượu thuốc của hiệu khác bá-bồ.

Thiết tưởng cho qui mà giá lại rẻ thì qui ông qui bà cũng nên mua để sẵn trong nhà mà dùng, hoặc đem ra đãi khách càng tốt vậy.

**NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG**  
67, Rue de Canton, 47 - CHOLON

**CLINIQUE MÉDICALE**

Góc đường Mayer và Albert 1<sup>er</sup> tại ĐAKAO (Saigon)  
Telephone 255

## DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-attaché au dermatite-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris  
Annuaire médical attaché aux services de Dermato-venéologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte contre la syphilis

Cả phòng khám giá rẻ và phòng thương học mà có đủ thầy. Có nơi để thuốc, kim, nước rửa, nước da, tất cả trong bằng kiến thức... Có chỗ riêng để rửa quần áo (trần) và để chữa bệnh bằng quang tuyến (dermatovision, vécua cauterie) và các chứng bệnh về da liễu-trị các chứng bệnh da liễu, bệnh da liễu da liễu, bệnh da liễu da liễu.

| SỐ THUẾ ĐĂNG KHO                   | Công thuế<br>Quần hạt<br>Địa hạt | Phụ 1500<br>phong Cảnh<br>sông | NÓC HỒ |
|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------|
| <b>QUẦN HẠT</b>                    |                                  |                                |        |
| Thuế thân                          |                                  |                                |        |
| - chôn-thành                       |                                  |                                |        |
| - đất                              |                                  |                                |        |
| - thổ                              |                                  |                                |        |
| - sanh-y (thuế chôn)               |                                  |                                |        |
| - phụ phong thương-mỹ              |                                  |                                |        |
| - ghe                              |                                  |                                |        |
| Cong                               |                                  |                                |        |
| <b>ĐIÀ HẠT (phụ trệt)</b>          |                                  |                                |        |
| Thuế thân                          |                                  |                                |        |
| - chôn-thành                       |                                  |                                |        |
| - đất                              |                                  |                                |        |
| - thổ                              |                                  |                                |        |
| - sanh-y                           |                                  |                                |        |
| - ghe                              |                                  |                                |        |
| Cong                               |                                  |                                |        |
| <b>CÔNG SỰ</b>                     |                                  |                                |        |
| Thuế thân                          |                                  |                                |        |
| - trâu đực                         |                                  |                                |        |
| - trâu cái                         |                                  |                                |        |
| - xe ngựa                          |                                  |                                |        |
| - ngựa đực                         |                                  |                                |        |
| - ngựa cái                         |                                  |                                |        |
| - xe bò                            |                                  |                                |        |
| - bò đực                           |                                  |                                |        |
| - bò cái                           |                                  |                                |        |
| Cong                               |                                  |                                |        |
| Cong chung thuế quần-hạt, địa-hạt. |                                  |                                |        |

Chừng nào đứa trẻ đã lớn lên  
Mà sữa không đủ cho nó dùng  
Thì phải cho nó ăn bột sữa

## NESTLÉ



MILK

### CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

**Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon**  
có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc ngữ của bác-sĩ VIDAL. Qui Bà qui Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.

I. - Đăng thuế về bộ chánh

Đăng thuế bộ chánh là các thứ thuế của làng đã có tin sảng về số đồng niên hiệp công; phải thu và đăng cho đúng theo đó.

Muốn cho khỏi lộn và biết rõ rằng số thuế đã đăng rồi được bao nhiêu và thiếu kho là bao nhiêu, thì trong khi lãnh bản đồng-niên về rồi, thì phải làm một cái bản y như đồng-niên số gốc vậy, và mỗi kỳ đăng thuế phải ghi vào mỗi khoản, và khấu trừ cho tiện biết là dư thiếu (mới tắc là bản này giống cuốn sổ ghi đăng nơi tòa-bộ vậy).

II. - Đăng thuế về bộ phụ

Về bộ phụ là số thuế phải thu và phải đăng kho cũng như thuế-chánh vậy, nhưng khác một điều là: số thuế phụ này không có trong bộ làng và trong bản đồng-niên.

Như thuế đình (nhơn) xin coi về khoản nôi về bộ đình. Có ba thứ là:

I. - Bộ phụ dân binh bồng (Đông đứ).

II. - Bộ phụ chuộc giấy (- id -)

III. - Bản giấy thuế thân

(Toa bộ dạy thâu)  
I. - Bộ phụ dân binh bồng

Dân binh-bồng là dân rày dầy mai đó, làm ăn không chắc chắn ở làm vườn, có chủ làm tờ báo lính, thì phải làng đủ mười ngón tay trong một miếng giấy của nhà mình phát cho. Làng có quyền cho đóng đem về bộ phụ năm bản đầu, qua năm sau đem về bộ chánh.

Bộ dân binh - bồng hồ trước về phần tòa-bộ thâu, nhưng từ 1<sup>er</sup> Juillet 1930, thì đã hủy bỏ, cho làng thâu theo châu - tri số 190 ngày 24 Juin 1930.

(Coi tiếp trong năm).

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
Ai muốn có người bảo-chủ thiết kỹ càng,  
các thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬT XIN MỚI QUÍ VỊ BẾN TÀI:

## PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE

PHÁP-Á ĐƯỢC-PHONG

Rue des Mathes, 219 - CHOLON

Tại đây sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** nhưst hạng Bao-chủ-am, tiếp rước qui vị một cách mau-miền và vui-vẻ.

**Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.**

Qui vị ở Lục-Tinh gửi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tính sự mời phần lại không tính tiền cước-ph.

## MỸ NHƠN VIỆN

*Madeleine*

SỮA SẮC ĐẸP  
BÁNH THƠ TRỊT  
SẢN SỐC BÀN  
TÂY BÀN CHƠN  
TÂN BẢNG CHẤT  
PARAFFINE  
Nước và chất chống dầy

Số 40, đại lộ Bonard, Saigon

Cả hàng cấp của Mỹ-Nhơn-Viện KETTLE  
22, Place Vendôme, Paris

Thưa qui bà qui cô:

Tôi lấy làm bán hạnh phúc qui bà qui cô biết rằng tôi mới mở Mỹ-Nhơn-Viện, tại 40, phố Bonard.

Được chế-lại các của trị trung bằng vật lịch sự, chất qui bà qui cô sẽ vừa lòng.

Bên trên tôi dùng sữa sắc đẹp của viên sản sữa này chưa thì đã có người giúp việc theo dưới quyền trông nom của tôi.

Có thể cấp đặt riêng để làm cho ốm bởi bằng cách đánh thể thịt và làm chất paraffine.

Xin qui bà qui cô có chiếu cố, đến thăm Mỹ-Nhơn-Viện thì tôi rất hoan nghinh.

Kính  
MADELEINE BUI

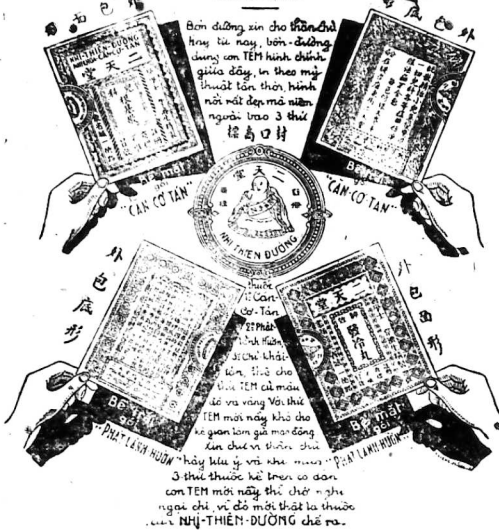
**PHÒNG COI MẠCH**  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
Lương-y hân quốc-tri tại

Médicin libre  
GIỜ CŨI MẠCH:  
Sáng mai, từ 7 h. à 10 h.  
Chiều ... từ 13 h. à 18 h.

38, Route provinciale 15  
côc gần xa đèo GIABINH

# NHỊ-THIỆN-DƯƠNG

CHOLON



Bản đường xin cho Bản đồ này là bản đồ chính thức của TÊN hình thức gia đình, là một thiết lập, theo hình thức một đạo mà năm người tạo 3 thế hệ của họ.

# Công việc làng

(Tiếp theo trang ba)

Rất đáng tất các điều gì khai trong chương trình S6 1901 ngày 24 Jun 1930

Trước khi chờ tu chính điều lệ mới trong năm 1931 cho xong rồi thì Nhà-nước mới mở đều án huệ chỉ sau đây về vụ thuế đình năm 1930.

Kể từ ngày 1er Juillet 1930 các người bản-quốc nào muốn đóng thuế nhân thì được phép đến xã trưởng làng mình cơ ngũ mà đóng thuế 1930.

Muốn vào bộ phu, thì khai miệng công đ, miễn là chỉ rõ nhà mình ở tại đâu hay là chỉ nhà chủ mình và phải trình giấy danh tánh mình thì đủ (giấy thuế thân có hay là giấy trong-bản công-cứơc công đ) Nếu mình không có giấy danh tánh chỉ hết mà trình với làng; thì người nào ở trong làng hương-chức biết mặt là người từ thì được phép làm khai labơ công đ (chủ nhà, cha mẹ, bà con cùng là bằng hữu công đ) trừ ra các người đi đất mới thì không được báo lãnh ai hết.

Nếu các điều chi trên đây mà làm thế cho đúng, thì hương-chức từ trách cơ. Nhưng mà nếu mình có gian, biến cốơc không trong vào hai chi thuế thân và thuế đàng ảng tay thì không không khỏi bị trách cơ. Dân vào bộ phu thì buộc phải làng tay bằng những vào giấy thuế thân mà thôi, mà còn phải danh tánh ghiem theo tờ công-cứơc hay là ghiem theo tờ khai của mình đàng. Xa đĩnh theo cả hai vào cuốn bộ phu gọi cho Quan phê mỗi kỳ ba tháng.

Cuốn bộ phu của làng thì sẽ biên tên từ người, vừa phải giấy thuế thân rồi thì biên tên vào bộ; hương-cửơc ba tháng gọi họ ấy lên Tòa-bộ và các giấy tờ chứng nhân phải định mà gọi luôn theo đàng Tòa-bộ làm bộ phu chung kê từ làng.

thế đình công như một cuốn sổ dân thiết tả ngư trong làng, đã có công cội gốc rõ tại đó, một là sách tại làng ấy, hai là ở trong làng ấy đã lâu. Dân nào đóng bộ phụ đã mấy năm trước, đã được công cội chăm sóc rõ trong làng y như các điều nói trên đây, thì phải đem vào đúng bộ chánh trong làng.

Bộ-phu. - Trong bộ phu thì đem tên dân nào quên đem vào bộ chánh và dân nào còn tuổi phải đóng thuế đình mà mới tả tục trong làng hay là muốn cơ ngư trong làng mà làm ăn.

Đi công đ. - Các người Ngoại Quốc không còn tên tại địa phương, vì đã sang rồi, lại không trong đàng là dân tiến làm lợi xứ nước. Mà phải chịu giá mua bằng bản.

Đi công đ. - Các người Ngoại Quốc không còn tên tại địa phương, vì đã sang rồi, lại không trong đàng là dân tiến làm lợi xứ nước. Mà phải chịu giá mua bằng bản.

Đi công đ. - Các người Ngoại Quốc không còn tên tại địa phương, vì đã sang rồi, lại không trong đàng là dân tiến làm lợi xứ nước. Mà phải chịu giá mua bằng bản.

Đi công đ. - Các người Ngoại Quốc không còn tên tại địa phương, vì đã sang rồi, lại không trong đàng là dân tiến làm lợi xứ nước. Mà phải chịu giá mua bằng bản.

Đi công đ. - Các người Ngoại Quốc không còn tên tại địa phương, vì đã sang rồi, lại không trong đàng là dân tiến làm lợi xứ nước. Mà phải chịu giá mua bằng bản.

# Công Quai số

Đông-bào

Các nước bên Âu châu đều công nhận xe máy dấu hiệu NORTON là một thứ xe chạy mau nhất và bền bỉ hơn các loại xe khác. Vì xe NORTON được thiết kế bởi một chuyên gia về các bộ phận của xe máy, nên các bộ phận của xe, như động cơ, trục, hộp số, v.v. đều được chế tạo bằng thép, không chịu được sự mài mòn của các bộ phận khác. Vì vậy nên chúng tôi khuyên các ông chủ xe máy nên mua xe NORTON để chạy bền bỉ và an toàn.



Không cần bàn luận chỉ cho xe với qui ông muốn chạy nhanh, bền bỉ và tiết kiệm xăng, hãy xem các loại xe NORTON này. Chúng tôi có thể cung cấp cho các ông các loại xe NORTON khác nhau, từ loại xe nhỏ cho đến loại xe lớn. Nếu các ông muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với chúng tôi qua địa chỉ dưới đây.

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Cả năm chi em chung tôi thiết nghĩ một xứ rộng lớn như xứ này, tất cả các dân bản xứ không biết đến những vật thực và đồ sử công đồ nơi sự chế tạo hay khéo của chi em Thọ-Nữ nước nhà.

Nhưng mỗi năm, trở nơi mấy cuộc hội chợ ra, thì người ngoại quốc, khi mua sắm đồ dùng máy móc, không biết là mua đồ mà không để. Vì vậy nên chúng tôi khuyên các ông chủ xe máy nên mua xe NORTON để chạy bền bỉ và an toàn.

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

Đang-Bang Cho các Viên-Quan

### TẠI LONGXUYEN-VILLE

## PHÒNG KHIỂN BÍNH

Của Y-Khoa Tân-sĩ Hồ-kim-Ngọc  
đã mở tại Châu-thành Longxuyen nơi nhà M. Nguyễn-công-Hầu, gần Công sở Quận-dông, làng Mỹ-chước.

### EDEN-CINEMA

Thứ tư 5 tới tư 12: Février  
**PENSION MIMOSAS**  
de FRANCOISE POSAY  
PAUL BERNARD  
RA-MOND CORDY  
Phim xuất sắc nhất của nay của JACQUES FEYDER

### CASINO DE DAKAO

Thứ năm 6 tới Chủ-nhật 9 Févrer  
**LAC AUX DAMES**  
SIMONE SIMON  
ROSINE DOREAN  
Phim Á-tinh-thị tuyệt vời không thể bỏ qua.

### CASINO DE SAIGON

Thứ bảy 8 tới thứ năm 13 Févrer  
**JECOUTE**  
de JEAN BLONDELL  
PAT O'BRIEN  
Một bản tường cổ đã sự vui của ông.

### DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-KIỀU

MÉDECIN DENTISTE  
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng  
VANG PHROTHÉSIE ORTHODONTIE

119, Boulevard Barmier (Trên hàng lầu thứ nhất)  
SAIGON

GIỜ KHÁM BỆNH:  
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU từ 2 giờ tới 6 giờ  
Chưa-nhưt và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone: 888

### TÌU-THUYẾT - 12-2-36

## Cảnh-hoa-duyên

Dịch-giá: Trần-trọng-Hạp

Hội thứ ba mươi chín  
Biên-thiên-nhà lưu bản được-tả  
Lạc-tiêu-thơ mặc áo lính xám.

(Tiếp theo)

Lão-ni nói: tức Linh-nghiêm chưa thì đó Thâm-hoa, cử-ngủ lại trường-an mây thàng, Linh-nghiêm và Lạc-tân-vương, Từ-kính-nghiệp, ba người kết nghĩa

chờ che giấu sự mình vô ích, và lại Tiểu-ni có một tờ đồ-đề, búp việc nhang đen ở trong giỏ áo, ưa-đề đề này không phải người xa là nào đây, vẫn là hiền-Tiểu-ni đem đồ hối nhị-vị Tiểu-như vậy, vẫn còn duyên vô đó mà.

trong quyền cao lộc ọng, Trung-dương-vương kết bạn với Lạc-dại-nhơn (Lạc-tân-vương) than thối, hai đàng bên kết nghĩa hôn nhân, nghĩa là con gái của Trung-dương-vương gả cho Lạc-công-tử làm vợ, ưa-đề đề của Tiểu-ni tức là vợ Lạc-công-tử, tánh danh là Lý-trương-châm, vì sự Thái-hậu tra xét con cháu họ Lý mang năm, ưu-đề đề họ Tống (K).

hạt dương) mặc đầu, song hai đàng có vãng lai quen bết, đời với gia-đạo của Lạc-phủ, Tiểu-ni cũng biết một hai việc, chứ chẳng không, Lạc-công-tử là chàng rể của Trung-dương-vương đã danh, song người vợ của Lạc-công-tử đã chết, họ Lạc muốn tái tục hôn nhân với họ Lý chưa sanh quán-chúa thứ hai, (con gái của vương-tử, kêu là Quán-chúa thứ ba, họ Lạc và họ Lý li biệt nhau, đến nay đã chuyển nam chẵn, nay nghe sự-pho nói vậy, Tiểu-ni không hiểu rằng thiết là sao?

họ Lạc và Vương-phủ (Trung-dương-vương) kết nghĩa thông gia, tức bộ-phủ công đương nghi với phu-quan của Tiểu-ni về sự kết hôn ấy, phu-quan của Tiểu-ni là Vương-phật day học, Tiểu-ni được day học cho Đại-quận-chúa là quán-chúa thì nhớt, con gái của Vương-tử, gọi là Quán-chúa) đến khi Đại-quận-chúa qua đời, Tiểu-ni muốn tái tục hôn nhân với Vương-phủ như cũ, Tiểu-ni đi tiếp Vương-phủ nhớt ở qui-phủ thì lán.

đang-Bang Cho các Viên-Quan

